



CONVENIO ENTRE EL INSTITUTO SUPERIOR DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN DE UÍGE, ANGOLA Y LA UNIVERSIDAD DE HOLGUÍN, CUBA

El Instituto Superior de Ciencias de la Educación de Uíge, con número de identificación fiscal 5000298620, ubicado en calle del Café S/N, ciudad de Uíge, en adelante denominado ISCED-Uíge, representado por el PRESIDENTE del ISCED-Uíge, Profesor Doctor Agostinho Adriano Manuel da Silva, titular del número de identificación fiscal 003065890UE033, emitido por el Archivo de Identificación de Uíge, como Primer Otorgante.

Y,

LA UNIVERSIDAD DE HOLGUÍN, con número de identificación fiscal (NIT) 11001113408, teléfono +53 2448408201, +53 24481217, correo electrónico rector@uho.edu.cu, localizada en XX Aniversario No. 4 e/Avenida Jorge Dimitrov y Calle E. Reparto Piedra Blanca, Holguín, Cuba CP 8010, Gaveta Postal 57, ciudad de Holguín, en adelante denominada como la UNIVERSIDAD DE HOLGUÍN, representada por la Profesora, Doctora Aniuska Ortiz Pérez, como Segundo Otorgante. Considerando la naturaleza de ambas instituciones y las ventajas recíprocas en las áreas de Educación, Investigación Científica, Formación, Intercambio Estudiantil, Movilidad de Investigadores en Centros de Investigación y Extensión, suscriben las siguientes cláusulas:

Cláusula Primera

(Objeto)

- 1º. El propósito de este Convenio es fortalecer los vínculos entre la ISCED-Uíge y la UNIVERSIDAD DE HOLGUÍN en el marco del cumplimiento de la misión institucional de ambas partes.

Cláusula Segunda

(Objeto)

- 1º. El presente Convenio de Cooperación tiene por objeto el intercambio de experiencia administrativa, personal docente y estudiantil en el ámbito de la investigación, la formación y la extensión universitaria, en particular en el área de Formación de Profesionales para la Educación. Teniendo en cuenta la consecución del objetivo definido en el punto anterior, las partes se comprometen a garantizar; en la medida de sus medios y recursos (financieros, logísticos, técnicos y humanos) y de conformidad con:



- Las disposiciones legales y reglamentarias que rigen cada una de ellas, la ejecución de las acciones incluidas en este protocolo.
- La promoción de la movilidad del profesorado y del estudiantado de ambas instituciones en el ámbito del ejercicio de las actividades docentes y estudiantiles de diversas actividades:
 1. El desarrollo de proyectos de investigación;
 2. Intercambio de docentes e investigadores;
 3. Intercambio de estudiantes;
 4. Intercambio de miembros de equipos técnicos y administrativos;
 5. Intercambio de información académica y publicaciones;
 6. Elaboración conjunta de proyectos de investigación;
 7. Organización conjunta de eventos científicos y culturales;
 8. Uso de laboratorios para la investigación;
 9. Movilidad de investigadores para:
 - a) La celebración de eventos científicos, congresos, seminarios, cursos intensivos, entre otros;
 - b) Realización de visitas técnicas y reuniones de investigación;
 - c) Implementación de cursos de posgrado y especialización;
 - d) Producción de materiales científicos para publicación, como artículos, libros, capítulos de libros y comunicaciones para publicaciones en eventos científicos.

Cláusula Tercera

(Ejecución)

- 1º. El trabajo a desarrollar, para cumplir con las premisas establecidas anteriormente, podrá llevarse a cabo mediante proyectos.
- 2º. Se firmarán acuerdos específicos entre ambas instituciones, que establecerán los plazos, las condiciones de ejecución y las responsabilidades de cada parte, incluyendo el coste del proyecto.
- 3º. Todas las acciones de movilidad para docentes, investigadores, estudiantes y personal administrativo derivadas de este acuerdo deberán ser coordinadas entre ambas instituciones a través de sus respectivos servicios/asesores de Cooperación Internacional (o equivalentes).



Cláusula Cuarta

(Seguimiento)

- 1º. Cada parte designará a un representante que será el interlocutor privilegiado en las relaciones mutuas, supervisando el desarrollo de este acuerdo y las acciones realizadas, así como proponiendo acciones para el futuro.

Cláusula Quinta

(Cambios)

- 1º. Los detalles y cambios a este documento se establecerán en una agenda, que formará parte integral de este instrumento tras la firma de los representantes de las instituciones.

Cláusula Sexta

(Apoyo Financiero)

- 1º. El profesorado que participe en el intercambio no pagará matrículas en la institución de acogida.
- 2º. Los demás gastos (viaje, alojamiento, seguros, etc.) correrán a cargo del interesado, quien podrá solicitar financiación a agencias externas.
- 3º. Los estudiantes que participen en el intercambio deberán pagar las matrículas académicas, cuando corresponda, en su institución de origen. Los demás gastos (viaje, alojamiento, seguros, etc.) podrán ser financiados por agencias externas o correrán a cargo del propio estudiante. La existencia del acuerdo no implica ningún compromiso de apoyo financiero por parte de las instituciones.
- 4º. En caso de intercambio de miembros del equipo técnico-administrativo, los gastos correrán a cargo de la institución de origen, siempre que exista disponibilidad financiera para ello.

Cláusula Séptima

(Vigencia y Terminación)

- 1º. El presente convenio tendrá una vigencia de cinco (5) años a partir de la fecha de su firma por ambas partes y registro ante el Ministerio de Educación Superior, transcurrido el cual se rescindirá automáticamente.
- 2º. El Convenio de Cooperación podrá renovarse de común acuerdo, y para tal efecto, la renovación del mismo será determinante.



Cláusula Octava
(Coordinación de Acciones)

- 1º. Para la coordinación de las acciones derivadas de este convenio, ambas instituciones (ISCED-Uíge y la UNIVERSIDAD DE HOLGUÍN) quedan designadas.

Cláusula Novena
(Terminación)

- 1º. El presente acuerdo podrá ser rescindido en cualquier momento por cualquiera de las partes, mediante notificación expresa con al menos 180 (ciento ochenta) días de antelación.
- 2º. Si no existen asuntos pendientes, las partes definirán, mediante un plazo de rescisión del acuerdo, las responsabilidades para la conclusión de cada una de las obras y todos los demás asuntos pendientes, respetando las actividades en curso.

Cláusula Décima
(Omisión)

- 1º. En caso de omisión en el presente acuerdo, las partes se comprometen a respetar las normas vigentes en ambas instituciones.



Conforme a las cláusulas anteriores, las instituciones firman este documento en cuatro ejemplares de igual contenido y forma.

EN HOLGUÍN, EL _____ DE _____ DE _____

Se firma este convenio de intercambio entre el ISCED-UIGE y la UNIVERSIDAD DE HOLGUÍN, ambas representadas por:

INSTITUTO SUPERIOR DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE LA UÍGE
PRESIDENTE

Profesor Doctor, Agostinho Adriano Manuel da Silva

UNIVERSIDAD DE HOLGUÍN

RECTOR(A)



Profesora Doctora, Aniuska Ortiz Pérez



CONVENIO ENTRE O INSTITUTO SUPERIOR DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO DE UÍGE, ANGOLA E A UNIVERSIDADE DE HOLGUÍN, CUBA

O Instituto Superior de Ciências da Educação de Uíge, com o número de identificação fiscal 5000298620, situado na Rua do Café S/N, cidade de Uíge, doravante denominado ISCED-Uíge, representado pelo PRESIDENTE do ISCED-Uíge, Professor Doutor Agostinho Adriano Manuel da Silva, titular do número de identificação fiscal 003065890UE033, emitido pelo Arquivo de Identificação de Uíge, como Primeiro Outorgante.

E

A UNIVERSIDADE DE HOLGUÍN, com o número de identificação fiscal (NIT) 11001113408, telefone +53 2448408201/24481217, endereço de e-mail rector@uho.edu.cu. Localizada na Avenida Jorge Dimitrov, nº 4e, Aniversario, e Rua E. Reparto Piedra Blanca, Holguín, Cuba, CP 8010, Caixa Postal 57, cidade de Holguín, doravante denominada UNIVERSIDADE DE HOLGUÍN, representada pela Professora Doutora Aniuska Ortiz Pérez, como Segunda Outorgante. Considerando a natureza de ambas as instituições e as vantagens recíprocas nas áreas de Educação, Pesquisa Científica, Treinamento, Intercâmbio Estudantil, Mobilidade de Pesquisadores em Centros de Pesquisa e Extensão, subscrevem as seguintes cláusulas:

Cláusula Primeira

(Objeto)

- 1º. O objetivo deste acordo é fortalecer os laços entre ISCED-Uíge e a UNIVERSIDADE DE HOLGUÍN, no âmbito do cumprimento da missão institucional de ambas as partes.

Cláusula Segunda

(Objeto)

- 1º. O objetivo deste Acordo de Cooperação é o intercâmbio de experiências administrativas, docentes e estudantes nas áreas de pesquisa, formação e extensão universitária, em particular na área de Formação de Profissionais para a Educación. Considerando a consecução do objetivo definido no ponto anterior, as partes comprometem-se a:
 - Garantir na medida dos seus meios e recursos (financeiros, logísticos, técnicos e humanos) e em conformidade com as disposições legais e
 - As normas que regem cada uma delas, a execução das ações previstas neste protocolo, a saber:
 1. Desenvolvimento de projetos de pesquisa;



2. Promoção da mobilidade de docentes e estudantes de ambas as instituições na área de ensino e atividades estudantis;
3. Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
4. Intercâmbio de estudantes;
5. Intercâmbio de membros da equipe técnica e administrativa;
6. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
7. Desenvolvimento conjunto de projetos de pesquisa;
8. Organização conjunta de eventos científicos e culturais;
9. Utilização de laboratórios para pesquisa;
10. Mobilidade de pesquisadores para:
 - a) Realização de eventos científicos, congressos, seminários, cursos intensivos, entre outros;
 - b) Realização de visitas técnicas e reuniões de pesquisa;
 - c) Implementação de cursos de pós-graduação e especialização;
 - d) Produção de materiais científicos para publicação, como artigos, livros, capítulos de livros e comunicações em eventos científicos.

Cláusula Terceira

(Execução)

- 1º. O trabalho a ser desenvolvido, para atender às premissas estabelecidas acima, poderá ser realizado por meio de projetos.
- 2º. Convênios específicos serão firmados entre ambas as instituições, os quais estabelecerão os prazos, as condições de execução e as responsabilidades de cada parte, incluindo o custo do projeto.
- 3º. Todas as ações de mobilidade para docentes, pesquisadores, estudantes e pessoal administrativo decorrente deste convênio deverão ser coordenadas entre ambas as instituições por meio de seus respectivos serviços/orientadores de Cooperação Internacional (ou equivalentes).



Cláusula Quarta
(Monitoramento)

- 1º. Cada parte designará um representante que será o interlocutor privilegiado nas relações mútuas, supervisionando o desenvolvimento deste acordo e as ações tomadas, bem como propondo ações futuras.

Cláusula Quinta
(Alterações)

- 1º. Os detalhes e alterações deste documento serão estabelecidos em um adendo, que se tornará parte integrante deste instrumento após a assinatura pelos representantes das instituições.

Cláusula Sexta
(Apoio Financeiro)

- 1º. Os docentes participantes do intercâmbio não pagarão mensalidades na instituição anfitriã.
- 2º. Demais despesas (viagem, hospedagem, seguro, etc.) serão custeadas pela parte interessada, que poderá solicitar financiamento de agências externas.
- 3º. Os alunos participantes do intercâmbio deverão pagar as mensalidades, quando aplicável, em sua instituição de origem. Demais despesas (viagem, hospedagem, seguro, etc.) poderão ser financiadas por agências externas ou serão custeadas pelo próprio aluno. A existência do acordo não implica qualquer compromisso de apoio financeiro por parte das instituições.
- 4º. Em caso de intercâmbio de membros da equipe técnica e administrativa, as despesas serão custeadas pela instituição de origem, desde que haja recursos financeiros disponíveis.

Cláusula Sétima
(Prazo e Rescisão)

- 1º. Este acordo terá validade de cinco (5) anos, contados da data de sua assinatura por ambas as partes e do registro no Ministério do Ensino Superior, após o qual será automaticamente rescindido.
- 2º. O Acordo de Cooperação poderá ser renovado de comum acordo, sendo, para tanto, a sua renovação decisiva.



Cláusula Oitava
(Coordenação de Ações)

- 1º. Ambas as instituições (ISCED-Uíge e a Universidade de Holguín) são designadas para coordenar as ações decorrentes deste acordo.

Cláusula Nona
(Rescisão)

- 1º. Este acordo poderá ser rescindido a qualquer momento por qualquer uma das partes, mediante notificação expressa com antecedência mínima de 180 (cento e oitenta) dias.
- 2º. Não havendo pendências, as partes definirão, por meio de um prazo de rescisão, as responsabilidades pela conclusão de cada uma das obras e todas as demais pendências, respeitando as atividades em andamento.

Cláusula Décima
(Omissão)

- 1º. Em caso de omissão neste acordo, as partes concordam em cumprir as normas vigentes em ambas as instituições.



De acordo com as cláusulas anteriores, as instituições assinam este documento em quatro vias, de igual teor e forma.

EM UÍGE, EM _____ DE _____ DE _____

Este acordo de intercâmbio é assinados entre o ISCED-UIGE e a UNIVERSIDADE DE HOLGUÍN, ambos representados por:

INSTITUTO SUPERIOR DE EDUCAÇÃO E CIÊNCIA DO UÍGE
PRESIDENTE

Professor, Agostinho Adriano Manuel da Silva.

UNIVERSIDADE DE HOLGUÍN
REITOR (A)



Professora Aniuska Ortiz Pérez